

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Δημοκρατίας της Αρμενίας σχετικά με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ, εφεξής καλούμενη «η Ένωση»,

και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΑΡΜΕΝΙΑΣ, εφεξής καλούμενη «Αρμενία»,

εφεξής καλούμενες «τα μέρη»,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να διευκολύνουν τις επαφές μεταξύ των λαών τους ως σημαντική προϋπόθεση για τη σταθερή ανάπτυξη οικονομικών, ανθρωπιστικών, πολιτιστικών, επιστημονικών και άλλων δεσμών, με την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων για τους πολίτες της Αρμενίας,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τη συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας για τη σύναψη εταιρικής σχέσης μεταξύ της Ένωσης και των κρατών μελών της, αφενός, και της Αρμενίας, αφετέρου, καθώς και την πρόθεση των μερών να συνάμουν συμφωνία σύνδεσης ΕΕ-Αρμενίας,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ τις κοινές δηλώσεις των συνόδων κορυφής της Πράγας και της Βαρσοβίας σχετικά με την ανατολική εταιρική σχέση που πραγματοποιήθηκαν αντίστοιχα στις 7 Μαΐου 2009 και στις 30 Σεπτεμβρίου 2011, στις οποίες δηλώνεται η πολιτική στήριξη για την ελευθέρωση του καθεστώτος θεωρήσεων σε ασφαλές περιβάλλον,

ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΝΟΝΤΑΣ την πρόθεση να λάβουν σταδιακά μέτρα για καθεστώς ταξιδίων απαλλαγμένων από την υποχρέωση θεωρήσεων για τους πολίτες τους σε εύθετο χρόνο, υπό την προϋπόθεση ότι πληρούνται οι όροι για την καλή διαχείριση και την ασφάλεια της κινητικότητας,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι, από τις 10 Ιανουαρίου 2013, όλοι οι πολίτες της Ένωσης απαλλάσσονται από την υποχρέωση θεώρησης, όταν ταξιδεύουν στην Αρμενία για χρονικό διάστημα που δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες ή διέρχονται μέσω της επικράτειας της Αρμενίας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι, εάν η Αρμενία θεσπίσει εκ νέου υποχρεώσεις θεώρησης για τους πολίτες της Ένωσης ή για ορισμένες κατηγορίες από αυτούς, βάσει της αρχής της αμοιβαιότητας, τα ίδια μέτρα απλούστευσης που παρέχονται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας στους πολίτες της Αρμενίας, θα ισχύουν αυτομάτως για τους πολίτες της Ένωσης,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ ότι αυτές οι υποχρεώσεις θεώρησης μπορούν μόνο να θεσπισθούν εκ νέου για το σύνολο των πολιτών της Ένωσης ή για ορισμένες κατηγορίες πολιτών της Ένωσης,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η απλούστευση της θεώρησης δεν θα πρέπει να οδηγήσει σε παράνομη μετανάστευση και αποδίδοντας ιδιαίτερη προσοχή στην ασφάλεια και στην επανεισοδοχή,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το πρωτόκολλο για τη θέση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας όσον αφορά τον χώρο ελευθερίας, ασφάλειας και δικαιοσύνης και το πρωτόκολλο σχετικά με το κεκτημένο του Σένγκεν το οποίο έχει ενσωματωθεί στο πλαίσιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης, που έχει προσαρτηθεί στη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη Συνθήκη για τη Λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και βεβαιώνοντας ότι οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται στο Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιρλανδία,

ΛΑΜΒΑΝΟΝΤΑΣ ΥΠΟΨΗ το Πρωτόκολλο για τη θέση της Δανίας, το οποίο έχει προσαρτηθεί στη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και στη συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης και βεβαιώνοντας ότι οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται στο Βασίλειο της Δανίας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Σκοπός και πεδίο εφαρμογής

1. Η παρούσα συμφωνία έχει ως στόχο την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων για προβλεπόμενη διαμονή που δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες ανά περίοδο 180 ημερών για τους πολίτες της Αρμενίας.

2. Εάν η Αρμενία θεσπίσει εκ νέου υποχρεώσεις θεώρησης για τους πολίτες της Ένωσης ή για ορισμένες κατηγορίες από αυτούς, βάσει της αρχής της αμοιβαιότητας, τα ίδια μέτρα απλούστευσης που παρέχονται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας στους πολίτες της Αρμενίας, θα ισχύουν αυτομάτως για τους πολίτες της Ένωσης,

Άρθρο 2

Γενική ρήτρα

1. Τα μέτρα απλούστευσης για την έκδοση θεωρήσεων που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία εφαρμόζονται στους πολίτες της Αρμενίας, μόνο εφόσον δεν απαλλάσσονται από την υποχρέωση θεώρησης με βάση τις νομοθετικές και κανονιστικές διατάξεις της Ένωσης ή των κρατών μελών, την παρούσα συμφωνία ή άλλες διεθνείς συμφωνίες.

2. Το εθνικό δίκαιο της Αρμενίας ή των κρατών μελών ή το δίκαιο της Ένωσης εφαρμόζονται σε θέματα που δεν καλύπτονται από τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, όπως η άρνηση έκδοσης θεώρησης, η αναγνώριση των ταξιδιωτικών εγγράφων, η απόδειξη της επάρκειας των μέσων διαβίωσης, η άρνηση εισόδου και τα μέτρα απέλασης.

Άρθρο 3

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας, νοούνται ως:

- α) «κράτος μέλος», κάθε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με εξαίρεση το Βασίλειο της Δανίας, τη Δημοκρατία της Ιρλανδίας και το Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βόρειας Ιρλανδίας,
- β) «πολίτης της Ένωσης», κάθε υπήκοος κράτους μέλους, όπως ορίζεται στο στοιχείο α),
- γ) «πολίτης της Αρμενίας», κάθε πρόσωπο που έχει την ιθαγένεια της Αρμενίας, σύμφωνα με τη νομοθεσία της Δημοκρατίας της Αρμενίας,
- δ) «θεώρηση», η άδεια που εκδίδεται από κράτος μέλος με σκοπό διέλευση ή προβλεπόμενη διαμονή που δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες ανά περίοδο 180 ημερών στην επικράτεια των κρατών μελών,
- ε) «νομίμως διαμένων», κάθε πολίτης της Αρμενίας που έχει άδεια ή δικαιούται να διαμείνει για περίοδο άνω των 90 ημερών στην επικράτεια κράτους μέλους, βάσει της νομοθεσίας της Ένωσης ή της εθνικής νομοθεσίας.

Άρθρο 4

Δικαιολογητικά έγγραφα που αποδεικνύουν τον σκοπό του ταξιδιού

1. Για τις ακόλουθες κατηγορίες πολιτών της Αρμενίας, τα ακόλουθα έγγραφα επαρκούν για την αιτιολόγηση του σκοπού του ταξιδιού στο άλλο μέρος:

- α) για στενούς συγγενείς – συζύγους, τέκνα (συμπεριλαμβανομένων των υιοθετημένων), γονείς (συμπεριλαμβανομένων των κηδεμόνων), παππούδες και εγγονούς που επισκέπτονται πολίτες της Αρμενίας οι οποίοι διαμένουν νόμιμα στα κράτη μέλη ή πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης που διαμένουν στην επικράτεια του κράτους μέλους του οποίου είναι υπήκοοι:
 - γραπτή πρόσκληση από τον φιλοξενούντα,
- β) για μέλη επίσημων αντιπροσωπειών, συμπεριλαμβανομένων των μονίμων μελών αυτών των αντιπροσωπειών τα οποία, μετά από επίσημη πρόσκληση που απευθύνεται στην Αρμενία, συμμετέχουν σε συνεδριάσεις, διαβουλεύσεις, διαπραγματεύσεις ή προγράμματα ανταλλαγών, καθώς και σε εκδηλώσεις που πραγματοποιούνται στην επικράτεια ενός από τα κράτη μέλη από διακυβερνητικές οργανώσεις:
 - επιστολή που εκδίδεται από αρμόδια αρχή της Αρμενίας, η οποία βεβαιώνει ότι ο αιτών είναι μέλος της αντιπροσωπείας της και, αντίστοιχα, μόνιμο μέλος της αντιπροσωπείας της, το οποίο ταξιδεύει στην επικράτεια του άλλου μέρους για να συμμετάσχει στις προαναφερθείσες εκδηλώσεις, μαζί με αντίγραφο της επίσημης πρόσκλησης,
- γ) για μαθητές, σπουδαστές, μεταπτυχιακούς φοιτητές και καθηγητές συνοδούς που πραγματοποιούν πάσης φύσεως εκπαιδευτικά ή επιμορφωτικά ταξίδια, ιδίως στο πλαίσιο προγραμμάτων ανταλλαγών, καθώς και άλλων σχολικών δραστηριοτήτων:

- γραπτή πρόσκληση ή πιστοποιητικό εγγραφής από το πανεπιστήμιο, κολλέγιο ή σχολείο υποδοχής ή ταυτότητα σπουδαστή ή πιστοποιητικά των μαθημάτων που πρέπει να παρακολουθήσει,

- δ) για πρόσωπα που ταξιδεύουν για ιατρικούς λόγους και τους απαραίτητους συνοδούς τους:

- επίσημο έγγραφο του νοσηλευτικού ιδρύματος που βεβαιώνει την ανάγκη ιατρικής περίθαλψης σε αυτό και την ανάγκη συνοδείας, καθώς και απόδειξη της επάρκειας των οικονομικών μέσων για την πληρωμή της θεραπείας,

- ε) για δημοσιογράφους και μέλη της τεχνικής ομάδας που τους συνοδεύουν με την επαγγελματική τους ιδιότητα:

- πιστοποιητικό ή άλλο έγγραφο που έχει εκδοθεί από επαγγελματική οργάνωση ή τον εργοδότη του αιτούντος και βεβαιώνει ότι το εν λόγω πρόσωπο είναι επαγγελματίας δημοσιογράφος και αναφέρει ότι ο σκοπός του ταξιδιού είναι η άσκηση δημοσιογραφικών καθηκόντων ή αποδεικνύει ότι το εν λόγω πρόσωπο είναι μέλος της τεχνικής ομάδας που συνοδεύει τον δημοσιογράφο με την επαγγελματική του ιδιότητα,

- στ) για συμμετέχοντες σε διεθνείς αθλητικές εκδηλώσεις και τα πρόσωπα που τους συνοδεύουν με την επαγγελματική τους ιδιότητα:

- γραπτή πρόσκληση από την οργάνωση υποδοχής, τις αρμόδιες αρχές, τις εθνικές αθλητικές ομοσπονδίες ή τις εθνικές Ολυμπιακές επιτροπές του κράτους μέλους,

- ζ) για επιχειρηματίες και εκπροσώπους επιχειρηματικών οργανώσεων:

- γραπτή πρόσκληση από νομικό πρόσωπο ή εταιρεία υποδοχής, από οργάνωση ή γραφείο ή παράρτημά τους, από τις κρατικές ή τοπικές αρχές των κρατών μελών ή από οργανωτικές επιτροπές εμπορικών και βιομηχανικών εκδόσεων, συνεδρίων και συμποσίων που πραγματοποιούνται στην επικράτεια ενός εκ των κρατών μελών, η οποία έχει εγκριθεί από τις αρμόδιες αρχές σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία,

- η) για επαγγελματίες που συμμετέχουν σε διεθνείς εκθέσεις, συνέδρια, συμπόσια, σεμινάρια ή άλλες παρόμοιες εκδηλώσεις:

- γραπτή πρόσκληση από τον οργανισμό υποδοχής που να επιβεβαιώνει τη συμμετοχή του εν λόγω προσώπου στην εκδήλωση,

- θ) για εκπροσώπους οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών και άτομα προσκεκλημένα από μη κερδοσκοπικές οργανώσεις της αρμενικής κοινότητας που είναι καταχωρισμένες στα κράτη μέλη όταν πραγματοποιούν ταξίδια για λόγους επαγγελματικής κατάρτισης, σεμινάρια, διασκέψεις, καθώς και στο πλαίσιο προγραμμάτων ανταλλαγής ή παναρμενικών προγραμμάτων και προγραμμάτων στήριξης της αρμενικής κοινότητας:

- γραπτή πρόσκληση από τον οργανισμό υποδοχής, επιβεβαιώνει ότι το εν λόγω πρόσωπο εκπροσωπεί την οργάνωση της κοινωνίας των πολιτών ή συμμετέχει σε παναρμενικές δραστηριότητες ή σε δραστηριότητες στήριξης της αρμενικής κοινότητας και το πιστοποιητικό ίδρυσης της οργάνωσης αυτής από το σχετικό μητρώο, το οποίο εκδίδεται από κρατική αρχή σύμφωνα με την εθνική νομοθεσία,

ι) για πρόσωπα που συμμετέχουν σε επιστημονικές, ακαδημαϊκές, πολιτιστικές και καλλιτεχνικές δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένων πανεπιστημιακών και άλλων προγραμμάτων ανταλλαγών:

— γραπτή πρόσκληση για τη συμμετοχή σε αυτές τις δραστηριότητες από τον οργανισμό υποδοχής,

ια) για οδηγούς που παρέχουν διεθνείς υπηρεσίες μεταφοράς εμπορευμάτων και επιβατών στην επικράτεια των κρατών μελών με οχήματα καταχωρισμένα στην Αρμενία:

— γραπτή πρόσκληση από την εθνική ένωση μεταφορέων της Αρμενίας που παρέχουν υπηρεσίες διεθνών οδικών μεταφορών, στην οποία δηλώνεται ο σκοπός, το δρομολόγιο, η διάρκεια και η συχνότητα των ταξιδιών,

ιβ) για συμμετέχοντες στα επίσημα προγράμματα ανταλλαγών που διοργανώνονται από αδελφοποιημένες πόλεις και άλλους φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης:

— γραπτή πρόσκληση από τον προϊστάμενο των Διοικητικών Υπηρεσιών/Δήμαρχο των εν λόγω πόλεων ή τις δημοτικές αρχές,

ιγ) για την επίσκεψη στρατιωτικών και πολιτικών νεκροταφείων:

— επίσημο έγγραφο που βεβαιώνει την ύπαρξη και διατήρηση του τάφου καθώς και την οικογενειακή ή άλλη σχέση μεταξύ του αιτούντος και του θανόντος.

2. Για τους σκοπούς του παρόντος άρθρου, η γραπτή πρόσκληση περιλαμβάνει τα ακόλουθα στοιχεία:

α) για τον προσκεκλημένο: ονοματεπώνυμο, ημερομηνία γέννησης, φύλο, ιθαγένεια, αριθμό διαβατηρίου, χρόνο και σκοπό του ταξιδιού, αριθμό εισόδων και, ενδεχομένως, ονοματεπώνυμο του συζύγου και των τέκνων που συνοδεύουν τον προσκεκλημένο,

β) για τον προσκαλούντα: ονοματεπώνυμο και διεύθυνση,

γ) για τον προσκαλούντα οργανισμό, εταιρεία ή νομικό πρόσωπο: πλήρη επωνυμία και διεύθυνση και:

— εάν η πρόσκληση εκδίδεται από οργανισμό ή αρχή, όνομα και θέση του υπογράφοντος την πρόσκληση,

— εάν ο προσκαλών είναι νομικό πρόσωπο ή εταιρεία, ή γραφείο ή παράρτημά τους με έδρα στην επικράτεια κράτους μέλους, αριθμό μητρώου όπως απαιτείται από το εθνικό δίκαιο του εν λόγω κράτους μέλους.

3. Όσον αφορά τις κατηγορίες των προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου, όλες οι κατηγορίες θεωρήσεων εκδίδονται σύμφωνα με την απλουστευμένη διαδικασία χωρίς να απαιτείται άλλη αιτιολόγηση, πρόσκληση ή επικύρωση σχετικά με το σκοπό του ταξιδιού, που να προβλέπεται από τη νομοθεσία των μερών.

Άρθρο 5

Έκδοση θεωρήσεων πολλαπλής εισόδου

1. Οι διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών μελών εκδίδουν θεωρήσεις πολλαπλής εισόδου με διάρκεια ισχύος έως 5 έτη για τις ακόλουθες κατηγορίες προσώπων:

α) σύζυγοι, τέκνα (συμπεριλαμβανομένων των υιοθετημένων) κάτω των 21 ετών ή συντηρούμενα, και γονείς (περιλαμβανομένων των κηδεμόνων), που επισκέπτονται πολίτες της Αρμενίας οι οποίοι διαμένουν νόμιμα στην επικράτεια των κρατών μελών, ή πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης που διαμένουν στην επικράτεια του κράτους μέλους του οποίου είναι υπήκοοι,

β) μέλη εθνικών και περιφερειακών κυβερνήσεων και συνταγματικών και ανώτατων δικαστηρίων, εάν δεν απαλλάσσονται από την υποχρέωση θεώρησης βάσει της παρούσας συμφωνίας, για την άσκηση των καθηκόντων τους,

γ) μόνιμα μέλη επίσημων αντιπροσωπειών τα οποία, μετά από επίσημη πρόσκληση που απευθύνεται στην Αρμενία, συμμετέχουν τακτικά σε συνεδριάσεις, διαβουλεύσεις, διαπραγματεύσεις ή προγράμματα ανταλλαγών, καθώς και σε εκδηλώσεις που πραγματοποιούνται στην επικράτεια των κρατών μελών από διακυβερνητικές οργανώσεις.

Κατά παρέκκλιση, όταν η ανάγκη ή η πρόθεση να ταξιδεύουν συχνά ή τακτικά περιορίζεται προφανώς σε μικρότερο χρονικό διάστημα, η διάρκεια ισχύος της θεώρησης πολλαπλής εισόδου περιορίζεται σε εκείνη τη χρονική περίοδο, και συγκεκριμένα όταν:

— στην περίπτωση των προσώπων που αναφέρονται στο στοιχείο α), η διάρκεια ισχύος της άδειας νόμιμης διαμονής πολιτών της Αρμενίας που διαμένουν νόμιμα στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

— στην περίπτωση των προσώπων που αναφέρονται στο στοιχείο β), η διάρκεια της θητείας,

— στην περίπτωση των προσώπων που αναφέρονται στο στοιχείο γ), η διάρκεια ισχύος του καθεστώτος μόνιμου μέλους επίσημης αντιπροσωπείας,

είναι μικρότερη από πέντε έτη.

2. Οι διπλωματικές αποστολές και προξενικές αρχές των κρατών μελών εκδίδουν θεωρήσεις πολλαπλής εισόδου με διάρκεια ισχύος ενός έτους για τις ακόλουθες κατηγορίες προσώπων, υπό τον όρο ότι κατά τη διάρκεια του προηγούμενου έτους έλαβαν τουλάχιστον μία θεώρηση, έχουν κάνει χρήση αυτής σύμφωνα με τη νομοθεσία περί εισόδου και παραμονής του κράτους υποδοχής:

α) μέλη επίσημων αντιπροσωπειών, τα οποία μετά από επίσημη πρόσκληση που απευθύνεται στην Αρμενία, συμμετέχουν τακτικά σε συνεδριάσεις, διαβουλεύσεις, διαπραγματεύσεις ή προγράμματα ανταλλαγών, καθώς και σε εκδηλώσεις που πραγματοποιούνται στην επικράτεια ενός από τα κράτη μέλη από διακυβερνητικές οργανώσεις,

- β) εκπρόσωποι οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών και άτομα προσκεκλημένα από μη κερδοσκοπικές οργανώσεις της αρμενικής κοινότητας που είναι καταχωρισμένες στα κράτη μέλη όταν πραγματοποιούν ταξίδια στα κράτη μέλη για λόγους επαγγελματικής κατάρτισης, σεμινάρια, διασκέψεις, καθώς και στο πλαίσιο προγραμμάτων ανταλλαγής ή παναρμενικών προγραμμάτων ή προγραμμάτων στήριξης της αρμενικής κοινότητας,
- γ) επαγγελματίες που συμμετέχουν σε διεθνείς εκθέσεις, συνέδρια, συμπόσια, σεμινάρια ή άλλες παρόμοιες εκδηλώσεις και οι οποίοι ταξιδεύουν τακτικά στα κράτη μέλη,
- δ) πρόσωπα που συμμετέχουν σε επιστημονικές, πολιτιστικές ή καλλιτεχνικές δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένων πανεπιστημιακών και άλλων προγραμμάτων ανταλλαγών, που ταξιδεύουν τακτικά στα κράτη μέλη,
- ε) σπουδαστές και μεταπτυχιακοί φοιτητές που πραγματοποιούν τακτικά πάσης φύσεως εκπαιδευτικά ή επιμορφωτικά ταξίδια, μεταξύ άλλων στο πλαίσιο προγραμμάτων ανταλλαγών,
- στ) συμμετέχοντες στα επίσημα προγράμματα ανταλλαγών που διοργανώνονται από αδελφοποιημένες πόλεις και άλλους φορείς τοπικής αυτοδιοίκησης,
- ζ) πρόσωπα που πραγματοποιούν τακτικές επισκέψεις για ιατρικούς λόγους και οι απαραίτητοι συνοδοί τους,
- η) δημοσιογράφοι και μέλη της τεχνικής ομάδας που τους συνοδεύουν με την επαγγελματική τους ιδιότητα,
- θ) επιχειρηματίες και αντιπρόσωποι επιχειρηματικών οργανώσεων που ταξιδεύουν τακτικά στα κράτη μέλη,
- ι) συμμετέχοντες σε διεθνείς αθλητικές εκδηλώσεις και τα πρόσωπα που τους συνοδεύουν με την επαγγελματική τους ιδιότητα,
- ια) οδηγοί που παρέχουν διεθνείς υπηρεσίες μεταφοράς εμπορευμάτων και επιβατών προς την επικράτεια των κρατών μελών με οχήματα καταχωρισμένα στην Αρμενία.

Κατά παρέκκλιση του πρώτου εδαφίου, όταν η ανάγκη ή η πρόθεση να ταξιδεύουν συχνά ή τακτικά περιορίζεται προφανώς σε μικρότερο χρονικό διάστημα, η διάρκεια ισχύος της θεώρησης πολλαπλής εισόδου περιορίζεται σε εκείνη τη χρονική περίοδο.

3. Οι διπλωματικές αποστολές και προξενικές αρχές των κρατών μελών εκδίδουν θεωρήσεις πολλαπλής εισόδου με ελάχιστη διάρκεια ισχύος 2 ετών και μέγιστη διάρκεια 5 ετών για τις κατηγορίες προσώπων που αναφέρονται στην παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου, υπό τον όρο ότι κατά τα προηγούμενα 2 έτη έχουν κάνει χρήση των θεωρήσεων διάρκειας ενός έτους πολλαπλής εισόδου, σύμφωνα με τη νομοθεσία περί εισόδου και παραμονής του κράτους υποδοχής, εκτός εάν η ανάγκη ή η πρόθεση να ταξιδεύουν συχνά ή τακτικά περιορίζεται προφανώς σε μικρότερο χρονικό διάστημα, οπότε η διάρκεια ισχύος της θεώρησης πολλαπλής εισόδου περιορίζεται σε εκείνη τη χρονική περίοδο.

4. Η συνολική διάρκεια διαμονής στην επικράτεια των κρατών μελών για τα άτομα που αναφέρονται στις παραγράφους 1 έως 3 του παρόντος άρθρου δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες ανά περίοδο 180 ημερών.

Άρθρο 6

Τέλη για την επεξεργασία των αιτήσεων θεώρησης

1. Το τέλος για την επεξεργασία των αιτήσεων θεώρησης ανέρχεται σε 35 EUR.

Το προαναφερθέν ποσό μπορεί να αναθεωρηθεί σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 14 παράγραφος 4.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου, απαλλάσσονται από το τέλος επεξεργασίας της αίτησης θεώρησης οι ακόλουθες κατηγορίες προσώπων:

- α) συνταξιούχοι,
- β) παιδιά κάτω των 12 ετών,
- γ) μέλη των εθνικών και περιφερειακών κυβερνήσεων, συνταγματικού δικαστηρίου και ανώτατου δικαστηρίου, εάν δεν απαλλάσσονται από την υποχρέωση θεώρησης βάσει της παρούσας συμφωνίας,
- δ) άτομα με αναπηρία και οι συνοδοί τους, εάν είναι αναγκαίο,
- ε) στενοί συγγενείς – σύζυγος, τέκνα (συμπεριλαμβανομένων των υιοθετημένων), γονείς (συμπεριλαμβανομένων των κηδεμόνων), παππούδες ή εγγονοί – πολιτών της Αρμενίας οι οποίοι διαμένουν νόμιμα στην επικράτεια των κρατών μελών ή πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης που κατοικούν στην επικράτεια του κράτους μέλους του οποίου είναι υπήκοοι,
- στ) μέλη επίσημων αντιπροσωπειών, συμπεριλαμβανομένων των μονίμων μελών επίσημων αντιπροσωπειών τα οποία, μετά από επίσημη πρόσκληση που απευθύνεται στην Αρμενία, συμμετέχουν σε συνεδριάσεις, διαβουλεύσεις, διαπραγματεύσεις ή προγράμματα ανταλλαγών, καθώς και σε εκδηλώσεις που πραγματοποιούνται στην επικράτεια ενός από τα κράτη μέλη από διακυβερνητικές οργανώσεις,
- ζ) μαθητές, σπουδαστές, μεταπτυχιακοί φοιτητές και καθηγητές-συνοδοί που πραγματοποιούν πάσης φύσεως εκπαιδευτικά ή επιμορφωτικά ταξίδια, μεταξύ άλλων στο πλαίσιο προγραμμάτων ανταλλαγών καθώς και άλλων σχολικών δραστηριοτήτων,
- η) δημοσιογράφοι και μέλη της τεχνικής ομάδας που τους συνοδεύουν με την επαγγελματική τους ιδιότητα,
- θ) συμμετέχοντες σε διεθνείς αθλητικές εκδηλώσεις και τα πρόσωπα που τους συνοδεύουν με την επαγγελματική τους ιδιότητα,
- ι) εκπρόσωποι οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών και άτομα προσκεκλημένα από μη κερδοσκοπικές οργανώσεις της αρμενικής κοινότητας που είναι καταχωρισμένες στα κράτη μέλη όταν πραγματοποιούν ταξίδια για λόγους επαγγελματικής κατάρτισης, σεμινάρια, διασκέψεις, καθώς και στο πλαίσιο προγραμμάτων ανταλλαγής ή παναρμενικών προγραμμάτων και προγραμμάτων στήριξης της αρμενικής κοινότητας,
- ια) συμμετέχοντες σε επιστημονικές, ακαδημαϊκές, πολιτιστικές ή καλλιτεχνικές δραστηριότητες, συμπεριλαμβανομένων πανεπιστημιακών και άλλων προγραμμάτων ανταλλαγών,
- ιβ) πρόσωπα που έχουν προσκομίσει έγγραφα τα οποία αποδεικνύουν την ανάγκη να ταξιδέψουν για ανθρωπιστικούς λόγους, συμπεριλαμβανομένων αυτών που χρήζουν επείγουσας ιατρικής θεραπείας και συνοδοί των προσώπων αυτών, ή πρόσωπα που πρέπει να παρευρεθούν σε κηδεία στενού συγγενή τους ή να επισκεφθούν στενό συγγενή τους πάσχοντα από σοβαρή ασθένεια.

3. Εάν ένα κράτος μέλος συνεργάζεται με εξωτερικό πάροχο υπηρεσιών με σκοπό την έκδοση θεώρησης, ο εξωτερικός πάροχος υπηρεσιών μπορεί να επιβάλει τέλος παροχής υπηρεσιών. Το τέλος αυτό είναι ανάλογο προς τις δαπάνες που βαρύνουν τον εξωτερικό πάροχο υπηρεσιών κατά την εκτέλεση των καθηκόντων του και δεν είναι μεγαλύτερο από 30 EUR. Τα κράτη μέλη διατηρούν τη δυνατότητα για όλους τους αιτούντες να υποβάλλουν τις αιτήσεις τους απευθείας στα προξενεία τους.

Για την Ένωση, ο εξωτερικός πάροχος υπηρεσίας εκτελεί τα καθήκοντά του σύμφωνα με τον κώδικα θεωρήσεων και τον πλήρη σεβασμό της νομοθεσίας της Αρμενίας.

Άρθρο 7

Διάρκεια των διαδικασιών επεξεργασίας των αιτήσεων θεώρησης

1. Οι διπλωματικές και προξενικές αρχές των κρατών μελών λαμβάνουν απόφαση όσον αφορά το αίτημα έκδοσης θεώρησης εντός 10 ημερολογιακών ημερών από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης και των εγγράφων που απαιτούνται για την έκδοση της θεώρησης.

2. Η χρονική περίοδος λήψης της απόφασης σχετικά με αίτηση θεώρησης μπορεί να παραταθεί έως 30 ημερολογιακές ημέρες σε μεμονωμένες περιπτώσεις, ιδίως όταν χρειάζεται περαιτέρω ενδελεχής εξέταση της αίτησης.

3. Η χρονική περίοδος λήψης της απόφασης σχετικά με αίτηση θεώρησης μπορεί να μειωθεί σε 2 εργάσιμες ημέρες ή και λιγότερο σε επείγουσες περιπτώσεις.

4. Εάν απαιτηθεί από τους αιτούντες να ζητήσουν προκαθορισμένη συνάντηση για την υποβολή της αίτησης, η συνάντηση αυτή, κατά κανόνα, πραγματοποιείται εντός δύο εβδομάδων από την ημερομηνία αίτησης ορισμού προκαθορισμένης συνάντησης. Σε αιτιολογημένες επείγουσες περιπτώσεις το προξενείο μπορεί να επιτρέπει στους αιτούντες να υποβάλουν την αίτησή τους χωρίς προκαθορισμένη συνάντηση ή ορίζεται αμέσως συνάντηση.

Άρθρο 8

Αναχώρηση σε περίπτωση απώλειας ή κλοπής των εγγράφων

Οι πολίτες της Ένωσης και της Αρμενίας που έχασαν τα έγγραφα ταυτότητάς τους ή από τους οποίους εκλάπησαν τα έγγραφα αυτά ενώ διέμεναν στην επικράτεια της Αρμενίας ή των κρατών μελών, μπορούν να εξέλθουν από την επικράτεια της Αρμενίας ή των κρατών μελών με βάση έγκυρα έγγραφα ταυτότητας που τους επιτρέπουν να διέλθουν τα σύνορα, και τα οποία εκδίδονται από τις διπλωματικές ή προξενικές αρχές των κρατών μελών ή της Αρμενίας χωρίς θεώρηση ή άλλη άδεια.

Άρθρο 9

Παράταση της θεώρησης σε εξαιρετικές περιστάσεις

Για τους πολίτες της Αρμενίας οι οποίοι δεν έχουν τη δυνατότητα να εξέλθουν από την επικράτεια των κρατών μελών εντός του χρόνου που αναφέρεται στις θεωρήσεις τους για λόγους ανωτέρας βίας ή για ανθρωπιστικούς λόγους, παρατείνεται η διάρκεια των θεωρήσεών τους δωρεάν σύμφωνα με τη νομοθεσία που εφαρμόζεται από το κράτος υποδοχής για το διάστημα που απαιτείται για την επιστροφή τους στο κράτος διαμονής τους.

Άρθρο 10

Διπλωματικά διαβατήρια

1. Οι πολίτες της Αρμενίας που είναι κάτοχοι εγκύρων διπλωματικών διαβατηρίων μπορούν να εισέλθουν, να εξέλθουν και να διέλθουν από την επικράτεια των κρατών μελών χωρίς θεωρήσεις.

2. Οι πολίτες που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου μπορούν να διαμείνουν χωρίς θεώρηση στην επικράτεια των κρατών μελών για διάστημα που δεν υπερβαίνει τις 90 ημέρες ανά περίοδο 180 ημερών.

Άρθρο 11

Εδαφική ισχύς των θεωρήσεων

Με την επιφύλαξη των εθνικών νομοθετικών και κανονιστικών διατάξεων που αφορούν την εθνική ασφάλεια των κρατών μελών και με την επιφύλαξη των κανόνων της Ένωσης για τις θεωρήσεις με περιορισμένη εδαφική ισχύ, οι πολίτες της Αρμενίας δικαιούνται να ταξιδεύουν εντός της επικράτειας των κρατών μελών σε ισότιμη βάση με τους πολίτες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Άρθρο 12

Μεικτή επιτροπή για τη διαχείριση της συμφωνίας

1. Τα μέρη συγκροτούν μεικτή επιτροπή εμπειρογνομόνων για τη διαχείριση της συμφωνίας (εφεξής καλούμενη «επιτροπή»), η οποία απαρτίζεται από αντιπροσώπους της Ένωσης και της Αρμενίας. Η Ένωση εκπροσωπείται από την Επιτροπή, η οποία επικουρείται από εμπειρογνώμονες των κρατών μελών.

2. Η επιτροπή έχει ειδικότερα τα εξής καθήκοντα:

- a) να παρακολουθεί την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας,
- β) να προτείνει τροποποιήσεις ή προσθήκες στην παρούσα συμφωνία,
- γ) να διευθετεί τις διαφορές που προκύπτουν από την ερμηνεία ή την εφαρμογή των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας.

3. Η επιτροπή συνέρχεται, όταν κρίνεται αναγκαίο, κατόπιν αιτήσεως ενός από τα μέρη και τουλάχιστον μία φορά κάθε έτος.

4. Η επιτροπή θεσπίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 13

Σχέση της παρούσας συμφωνίας με τις διμερείς συμφωνίες μεταξύ κρατών μελών και της Αρμενίας

Η παρούσα συμφωνία, από την έναρξη ισχύος της, υπερισχύει έναντι των διατάξεων οποιασδήποτε διμερούς ή πολυμερούς συμφωνίας ή ρύθμισης που έχει συναφθεί μεταξύ μεμονωμένων κρατών μελών και της Αρμενίας, στον βαθμό που οι διατάξεις αυτών των συμφωνιών ή ρυθμίσεων καλύπτουν ζητήματα που διέπονται από την παρούσα συμφωνία.

Άρθρο 14

Τελικές ρήτρες

1. Η παρούσα συμφωνία κυρώνεται ή εγκρίνεται από τα μέρη σύμφωνα με τις οικείες διαδικασίες τους και τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που έπεται της ημερομηνίας κατά την οποία τα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία ότι έχουν ολοκληρωθεί οι προαναφερθείσες διαδικασίες.

2. Κατά παρέκκλιση της παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου, η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ μόνο κατά την ημερομηνία θέσεως σε ισχύ της συμφωνίας επανεισδοχής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Αρμενίας, εάν αυτή η ημερομηνία έπεται της ημερομηνίας που προβλέπεται στην παράγραφο 1 του παρόντος άρθρου.

3. Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για απεριόριστο χρονικό διάστημα, εκτός εάν καταγγελθεί σύμφωνα με την παράγραφο 6 του παρόντος άρθρου.

4. Η παρούσα συμφωνία μπορεί να τροποποιηθεί με γραπτή συμφωνία των μερών. Οι τροποποιήσεις αρχίζουν να ισχύουν μετά την εκατέρωθεν κοινοποίηση των μερών για την ολοκλήρωση των εσωτερικών διαδικασιών που είναι αναγκαίες για τον σκοπό αυτό.

5. Κάθε μέρος μπορεί να αναστείλει εν όλω ή εν μέρει την παρούσα συμφωνία για λόγους δημόσιας τάξης, προστασίας της

εθνικής ασφάλειας ή προστασίας της δημόσιας υγείας. Η απόφαση αναστολής κοινοποιείται στο άλλο μέρος το αργότερο 48 ώρες πριν από την έναρξη της ισχύος της. Το μέρος που αναστέλλει την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας ενημερώνει αμέσως το άλλο μέρος μόλις οι λόγοι της αναστολής δεν ισχύουν πλέον.

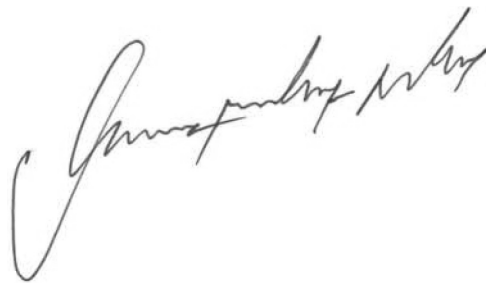
6. Κάθε μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία με γραπτή κοινοποίηση στο άλλο μέρος. Η παρούσα συμφωνία παύει να ισχύει 90 ημέρες μετά την ημερομηνία της εν λόγω κοινοποίησης.

Έγινε στις Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 2012 σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λετονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, ρουμανική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και αρμενική γλώσσα και τα κείμενα σε όλες αυτές τις γλώσσες είναι εξίσου αυθεντικά.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 Եվրոպական Միության կողմից




За Република Армения
 Por la República de Armenia
 Za Arménskou republiku
 For Republikken Armenien
 Für die Republik Armenien
 Armeenia Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία της Αρμενίας
 For the Republic of Armenia
 Pour la République d'Arménie
 Per la Repubblica di Armenia
 Armēnijas Republikas vārdā –
 Armēnijos Respublikos vardu
 Örmény Köztársaság részéről
 Għar-Repubblika tal-Armenja
 Voor de Republiek Armenië
 W imieniu Republiki Armenii
 Pela República da Arménia
 Pentru Republica Armenia
 Za Arménsku republiku
 Za Republiko Armenijo
 Armenian tasavallan puolesta
 För Republiken Armenien
 Հայաստանի Հանրապետության կողմից



ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ**της συμφωνίας για τα κράτη μέλη που δεν εφαρμόζουν πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν**

Τα κράτη μέλη τα οποία δεσμεύονται από το κεκτημένο του Σένγκεν αλλά δεν εκδίδουν ακόμη θεωρήσεις Σένγκεν, εν αναμονή της σχετικής απόφασης του Συμβουλίου, εκδίδουν εθνικές θεωρήσεις η ισχύς των οποίων περιορίζεται στην επικράτειά τους.

Σύμφωνα με την απόφαση αριθ. 582/2008/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 17ης Ιουνίου 2008, για τη θέσπιση απλουστευμένου καθεστώτος για τον έλεγχο των προσώπων στα εξωτερικά σύνορα, βασιζόμενου στη μονομερή αναγνώριση από τη Βουλγαρία, την Κύπρο και τη Ρουμανία ορισμένων εγγράφων ως ισοδυνάμων με τις εθνικές τους θεωρήσεις για τον σκοπό της διέλευσης από το έδαφός τους ⁽¹⁾ λήφθηκαν μέτρα εναρμόνισης για την απλούστευση της διέλευσης των κατόχων θεωρήσεων και αδειών διαμονής Σένγκεν μέσω της επικράτειας κρατών μελών που δεν εφαρμόζουν ακόμα πλήρως το κεκτημένο του Σένγκεν.

⁽¹⁾ ΕΕ L 161 της 20.6.2008, σ. 30.

Κοινή δήλωση σχετικά με το άρθρο 10 της συμφωνίας για τα διπλωματικά διαβατήρια

Η Ένωση ή η Αρμενία μπορεί να επικαλεστεί την εν μέρει αναστολή της συμφωνίας και ιδίως του άρθρου 10, σύμφωνα με τη διαδικασία που θεσπίζεται στο άρθρο 14 παράγραφος 5, εάν γίνεται κατάχρηση της εφαρμογής του άρθρου 10 από το άλλο μέρος, ή εάν η εφαρμογή αυτή αποτελεί απειλή για τη δημόσια ασφάλεια.

Εάν ανασταλεί η εφαρμογή του άρθρου 10, αμφότερα τα μέρη ξεκινούν διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που συγκροτείται από τη συμφωνία αυτή για να επιλυθούν τα προβλήματα που οδήγησαν στην αναστολή.

Ως προτεραιότητα, αμφότερα τα μέρη δηλώνουν ότι δεσμεύονται όσον αφορά τη διασφάλιση υψηλού επιπέδου ασφάλειας για τα διπλωματικά διαβατήρια, ιδίως με την ενσωμάτωση βιομετρικών αναγνωριστικών στοιχείων. Από την πλευρά της Ένωσης, αυτή η δέσμευση θα διασφαλισθεί με τη συμμόρφωση προς τις απαιτήσεις του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2252/2004, της 13ης Δεκεμβρίου 2004, σχετικά με την καθιέρωση προτύπων για τα χαρακτηριστικά ασφαλείας και τη χρήση βιομετρικών στοιχείων στα διαβατήρια και τα ταξιδιωτικά έγγραφα των κρατών μελών⁽¹⁾.

Δήλωση της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τα έγγραφα που πρέπει να υποβάλλονται κατά την αίτηση θεωρήσεων βραχείας διαμονής

Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα εντίνει τις προσπάθειές της και θα προσπαθήσει να καταρτίσει, πριν από την έναρξη ισχύος της συμφωνίας μεταξύ της ΕΕ και της Δημοκρατίας της Αρμενίας για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων μεταξύ ΕΕ και Αρμενίας, κατάλογο ελάχιστων προϋποθέσεων για να διασφαλιστεί ότι παρέχονται στους αρμένιους αιτούντες συνεκτικές και ομοιόμορφες βασικές πληροφορίες, σύμφωνα με το άρθρο 47 παράγραφος 1 στοιχείο α) του κώδικα θεωρήσεων, και ότι υποχρεούνται να υποβάλλουν, κατ' αρχήν, τα ίδια δικαιολογητικά.

Οι προαναφερθείσες πληροφορίες πρέπει να διαδίδονται ευρέως (στον ενημερωτικό πίνακα των προξενίων, σε φυλλάδια, σε δικτυακούς τόπους κ.λπ.).

⁽¹⁾ ΕΕ L 385 της 29.12.2004, σ. 1.

Κοινή δήλωση σχετικά με τη Δανία

Τα μέρη σημειώνουν ότι η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται στις διαδικασίες για την έκδοση θεωρήσεων από τις διπλωματικές και προξενικές αρχές της Δανίας.

Υπό τις συνθήκες αυτές, είναι σκόπιμη η σύναψη, χωρίς καθυστέρηση, διμερούς συμφωνίας μεταξύ των αρχών της Δανίας και της Αρμενίας, για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας διαμονής με παρόμοιους όρους με αυτούς της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Αρμενίας.

Κοινή δήλωση σχετικά με το Ηνωμένο Βασίλειο και την Ιρλανδία

Τα μέρη σημειώνουν ότι η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται στην επικράτεια του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ιρλανδίας.

Υπό τις συνθήκες αυτές, είναι σκόπιμη η σύναψη διμερών συμφωνιών μεταξύ των αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου, της Ιρλανδίας και της Αρμενίας για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων.

Κοινή δήλωση σχετικά με την Ισλανδία, τη Νορβηγία, την Ελβετία και το Λιχτενστάιν

Τα μέρη σημειώνουν τη στενή σχέση που υπάρχει μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Νορβηγίας, της Ισλανδίας, της Ελβετίας και του Λιχτενστάιν, ειδικότερα δυνάμει των συμφωνιών της 18ης Μαΐου 1999 και της 26ης Οκτωβρίου 2004 σχετικά με τη σύνδεση των εν λόγω χωρών με τη θέση σε ισχύ, την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν.

Υπό τις συνθήκες αυτές, είναι σκόπιμη η σύναψη, χωρίς καθυστέρηση, διμερών συμφωνιών μεταξύ των αρχών της Ελβετίας, της Ισλανδίας, του Λιχτενστάιν καθώς και της Νορβηγίας και της Αρμενίας για την απλούστευση της έκδοσης θεωρήσεων βραχείας διαμονής με παρόμοιους όρους με αυτούς της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Αρμενίας.

Κοινή δήλωση σχετικά με τη συνεργασία όσον αφορά τα ταξιδιωτικά έγγραφα

Τα μέρη συμφωνούν ότι, κατά την παρακολούθηση της εφαρμογής της συμφωνίας, η μεικτή επιτροπή που συγκροτήθηκε σύμφωνα με το άρθρο 12 της συμφωνίας, θα πρέπει να αξιολογεί τον αντίκτυπο του επιπέδου ασφαλείας των αντίστοιχων ταξιδιωτικών εγγράφων στη λειτουργία της συμφωνίας. Προς τούτο, τα μέρη συμφωνούν να ενημερώνονται εκατέρωθεν τακτικά για τα μέτρα που λήφθηκαν για την αποφυγή του πολλαπλασιασμού των ταξιδιωτικών εγγράφων, την ανάπτυξη των τεχνικών πτυχών της ασφάλειας των ταξιδιωτικών εγγράφων, καθώς και σχετικά με τη διαδικασία προσωποποίησης της έκδοσης ταξιδιωτικών εγγράφων.